

*Региональная языковая политика в
отношении малых языков
(на примере Ямало-Ненецкого АО)*



О.А. Казакевич

(Ияз РАН; РГГУ)

kazakevich.olga@gmail.com

<http://minlang.iling-ran.ru>

<http://www.siberian-lang.srcc.msu.ru>

<https://minlang.iling-ran.ru>

<https://socio-siberian-lang.minlang.site>

Проект РФФИ 20-012-00520

Томск: НИ ТГУ онлайн,

08.07.2021

На примере языковой политики Ямало-Ненецкого автономного округа (ЯНАО) первого двадцатилетия XXI века в докладе будут рассмотрены возможности и ограничения региональной языковой политики в отношении языков коренных малочисленных народов соответствующей территории.

*На территории ЯНАО статус языков коренных малочисленных народов имеют **ненецкий (тундровый и лесной), хантыйский** (преимущественно севернохантыйский) и **селькупский** (северноселькупский) языки. Кроме того, региональным малым языком признается **коми-ижемский** диалект коми-зырянского языка.*

Языки Сибири



- коми
- хантыйские
- мансийские
- ненецкий (тундровый)
- энецкие
- нганасанский
- селькупские

- казахский
- татарский
- башкирский
- тувинский
- тофаларский
- хакасский
- шорский
- алтайский
- якутский и долганский

- эвенкийский
- эвенский
- негидальский
- нанайский
- орокский
- удэгейский
- ульчский
- бурятский
- русский

- кетский
- северноюкагирский
- южноюкагирский
- чукотский
- корякский
- ительменский
- эскимосские
- алеутский
- нивхский
- корейский

Коренные малочисленные народы ЯНАО (население ЯНАО 522904)

Народ	Численность в РФ	Численность в ЯНАО	Районы преим. Проживания в ЯНАО
ненцы	44640	29772 (5,9%)	Ямальский Тазовский Приуральский Пуровский Надымский
ханты	30943	9489 (1,95%)	Шурышкарский Приуральский Пуровский
селькупы	3649	1988 (0,4%)	Красноселькупски й Пуровский
коми-зыряне	228235	5141 (1,0%)	Шурышкарский Приуральский

Признание ЭЯ языка родным и владение им

Народ	Признали ЭЯ родным в РФ	Владеют ЭЯ в РФ	Признали ЭЯ родным в ЯНАО	Владеют ЭЯ в ЯНАО
ненцы	32640 (73,1%)	19567 (43,8%)	20022 (87,4%)	16390 (55,1%)
ханты	11241 (36,3%)	8865 (28,6%)	5922 (62,4%)	5361 (56,5%)
селькупы	1334 (36,6%)	945 (25,9%)	1249 (62,8%)	825 (41,5%)
коми-зыряне	135819 (59,5%)	137934 (60,4%)	2245 (43,7%)	1933 (37,6%)

Сферы использования языков коренных малочисленных народов ЯНАО

- Общение в семье
- Общение с членами этно-локальной группы
- Общение на традиционных промыслах
- Уроки родного языка
- Страницы в окружной и районных газетах
- Радио- и телепрограммы
- Писательская деятельность
- Переводческая деятельность
- Центры культуры и культмассовые мероприятия
- Работа с лингвистами

Политика поддержки языков коренных малочисленных народов в ЯНАО

- Преподавание языков КМНС в школе и полколледже.
- Языки КМНС в СМИ .

С начала 2000-х гг. департамент по науке и инновациям ЯНАО регулярно запускает проекты, направленные на развитие языков КМНС, в основном в их письменной форме.

Типы поддерживаемых проектов

- Создание различных словарей на диалектах языков КМНС ЯНАО.
- Создание Диалектологического атласа уральских языков, распространенных на территории ЯНАО
- Подготовка и издание фольклорных текстов (на ненецком языке).
- Подготовка линеек школьных учебников (с 1 по 9 классы) языков КМНС ЯНАО.
- Организация курсов переподготовки школьных преподавателей языков КМНС ЯНАО.
- Организация окружных олимпиад по языкам КМНС ЯНАО.
- Переводы на языки КМНС ЯНАО.

Визуализация лексической специфики локальных вариантов малых уральских языков ЯНАО

*Визуализация лингвистической информации
путем отображения этой информации на
географической карте становится сегодня все
более актуальной и популярной.*

*Проект Диалектологического атласа уральских
языков ЯНАО выполнялся в течение нескольких
лет (2012 – 2017) коллективом лингвистов и
программистов Новосибирска, Москвы и Санкт-
Петербурга при поддержке РГНФ и
Департамента по науке и инновациям ЯНАО.*

Основными результатами проекта стали

1) размещенный на сайте Института филологии СО РАН «Электронный мультимедийный атлас уральских языков ЯНАО»:

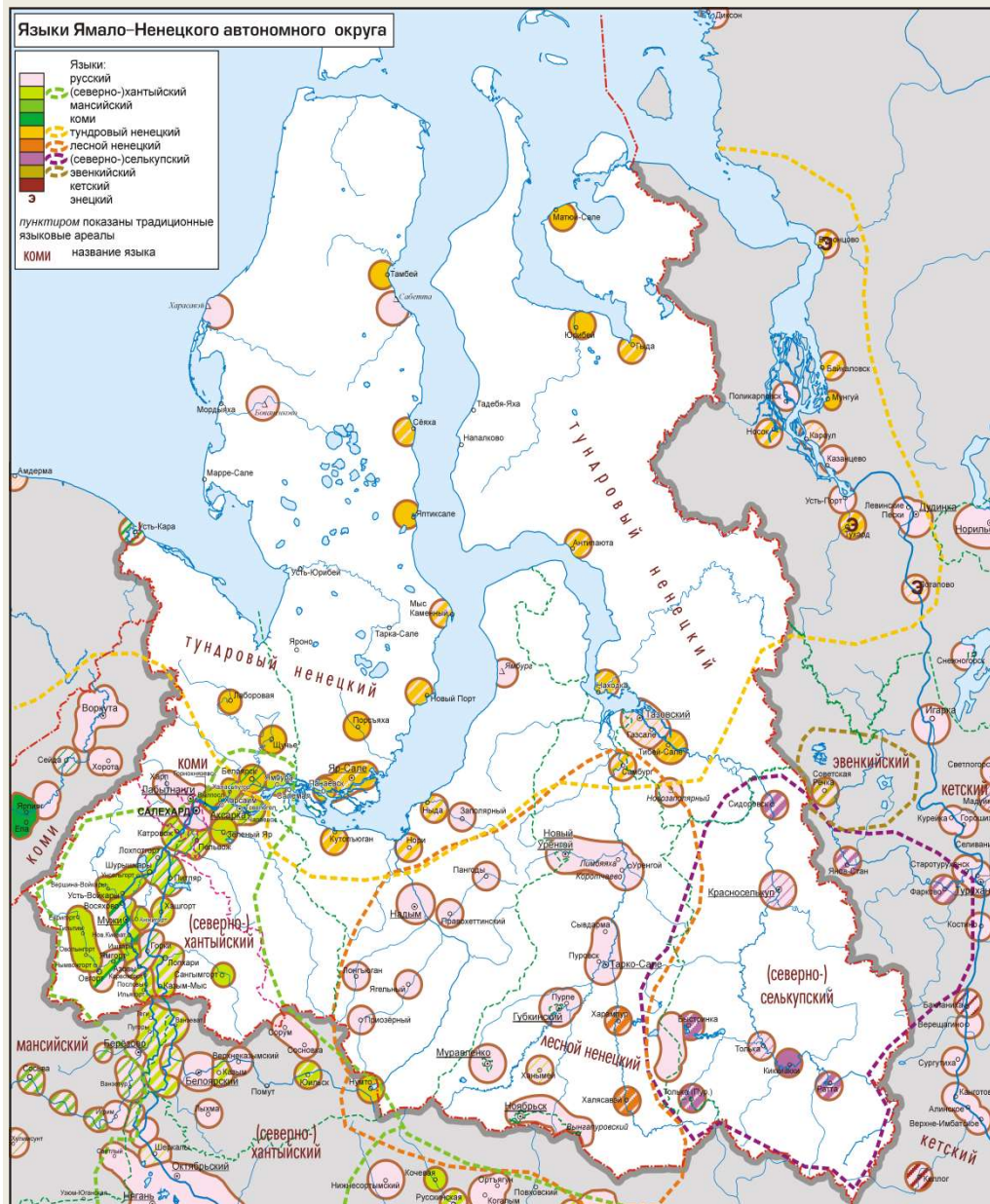
<http://www.philology.nsc.ru/resources/atlas.php>

2) опубликованная в 2017 г. коллективная монография, содержащая более 100 лингвистических карт с комментариями:

*Н. Б. Кошкарева, Е. В. Кашкин, Ю. Б. Коряков, О.А. Казакевич,
С.И. Буркова, Н.А. Муравьев, Е.М. Будянская.*

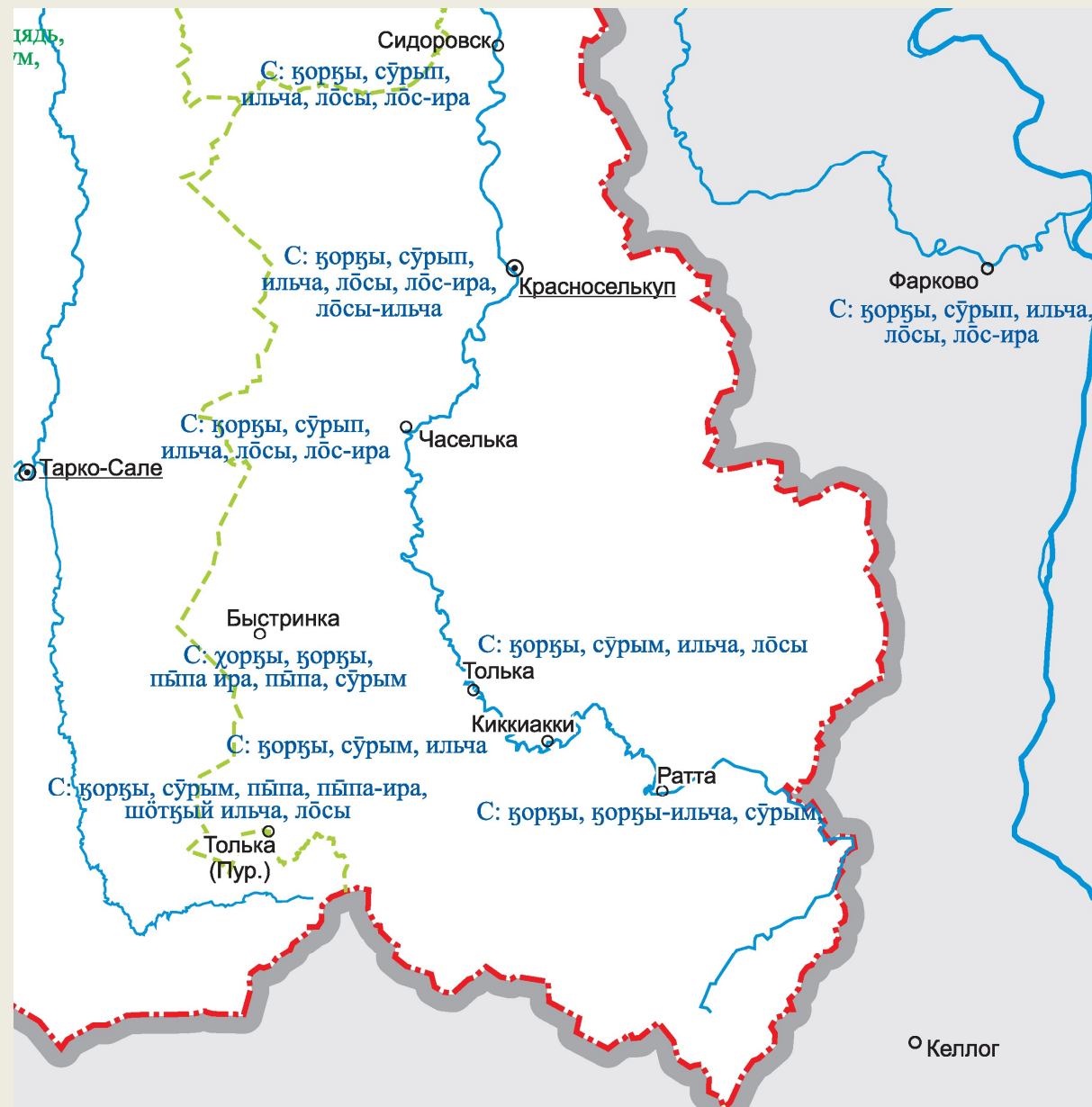
*Диалектологический атлас уральских языков,
распространенных на территории Ямало-Ненецкого
автономного округа / Под ред. Н.Б. Кошкаревой. Калининград:
Изд. Дом «РОСТ-ДОАФК», 2017. 256 с.*

Уральские языки ЯНАО



- *Ненецкий (тундровый и лесной)*
- *Селькупский (северное наречие)*
- *Хантыйский (северный)*
- *Коми-зырянский (ижемский диалект)*

Пример лингвистической карты: 'медведь'



Проекты переводов с русского языка на языки КМНС ЯНАО

- Перевод Основного закона ЯНАО и законов РФ, касающихся КМНС
- Переводы селькупских сказок с русского языка на селькупский

Пример перевода юридического текста

- *«Источником власти в автономном округе является население, проживающее на его территории и обладающее избирательным правом в соответствии с Конституцией Российской Федерации, федеральным законодательством, настоящим Уставом и законами автономного округа».*

Селькупский перевод Устава ЯНАО (фрагмент)

Автономн-ай округ-қый источни-қа
autonomous area-ADJ.LOC source-TRANS

власть-қый населени-я ә-ң-а,
power-ADJ.LOC population be-INS-3SG.SBJ

илы-нтый тэпы-т территория-қын
live-PPART 3SG-GEN territory-LOC

ныны облада-ющ-ий соответствия-са
then have corresponding-INSTR

Конституция-са Российск-ай Федерация-қый
Constitution-INSTR Russian Federation-ADJ.LOC

Селькупский перевод Устава ЯНАО (фрагмент)

НЫНЫ федеральн-ый законодательства-са,

then federal legislation-INSTR

настоящий Устав-са, автономн-ай округ-қый

this law-INSTR autonomous area-ADH.LOC

законы-ймы-са, избирательн-ый права-са

law-COLL-INSTR electoral right-INSTR

Статистика перевода Устава ЯНАО на селькупский

10439 словоупотреблений

2627 (разных) словоформ

из них с селькупскими корнями 440 (17%)

Первые 20 наиболее частотных словоформ

- | | | | |
|---------------------|-----|----------------|----|
| • 1 автономной | 732 | 11 статья | 93 |
| • 2 округқый | 618 | 12 мэный | 84 |
| • 3 ныны | 357 | 13 федеральный | 80 |
| • 4 государственной | 224 | 14 округқын | 78 |
| • 5 российской | 146 | 15 әңа | 69 |
| • 6 чоты | 118 | 16 правовой | 64 |
| • 7 ай | 114 | 17 основной | 55 |
| • 8 федерацияқый | 108 | 18 окружной | 51 |
| • 9 властьқый | 99 | 19 илытый | 50 |
| • 10 ноны | 97 | 20 местной | 47 |

Самые частотные селькупские словоформы

3 *ныны* 'потом' 357,

6 *чоты* (послелог) 'ради, для' 118,

7 *ай* 'и' 114,

11 *ноны* (послелог) 'от' 97,

13 *мэный* 'чужой' 84,

16 *э-ң-а* (PRS-3SG.SBJ) 'быть, иметься' 69,

20 *илы-тый* (причастие PRS) 'живущий' 50,

22 *на* 'этот; вот' 45,

26 *аща* (NEG) 'не' 40,

Самые частотные селькупские словоформы

32 *қоний* 'холодный, морозный' 34,

34 *қумы-ты-н* (PL-GEN) 'людей' 32,

37 *мекы-ң-ыты* (PRS-3SG.OBJ) 'делает' 30,

38 *мек-отын* (PRS-3PL) 29,

41 *он-ты* (3SG) 'он сам' 29,

48 *кущат* 'когда' 24,

50 *то* 'то' 23





Спасибо!